

Eighteenth Annual Conference / Dix-huitième conférence annuelle
The Conference of the / Conférence des Gouverneurs
New England Governors / de la Nouvelle-Angleterre
and the / et des
Eastern Canadian Premiers / Premiers Ministres de L'Est du Canada

The Mystic Covenant

Cornerstone to the North American Legacy of Tomorrow

The Governors of New England and the Premiers of Eastern Canada, assembled at Mystic, Connecticut to conduct the business of the Eighteenth Annual Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers, recognize the necessity of a stronger North American presence in global economy.

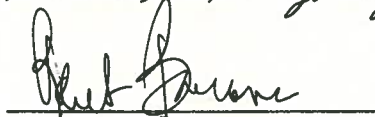
Acting in the spirit of cooperation, the primary hallmark of their eighteen year old affiliation, the Governors and Premiers pledge to strengthen, promote, and ensure regional, interactive, bi-lateral trade relations and trade cooperation, and direct their respective secretariats, the New England Governors' Conference, Inc. and the Eastern Canadian Premiers Secretariat, to contribute all necessary effort to enhance the visibility of New England and Eastern Canada in the global marketplace through the cooperative action of the Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers.

Now therefore be it resolved that the Governors and Premiers continue to expand inter-regional and global trade through the sharing of information on emerging trends, global markets, and technology, by encouraging contact and cooperation among state and provincial international trade representatives, and by monitoring international trade discussions that affect both the economic growth and the economic well-being of the Region, and

Be it further resolved that the Governors and Premiers direct their international trade representatives, acting through the secretariats of the Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers, to periodically meet and review the progress of international trade efforts and plan activities to increase trade opportunities for the Region.


Signed this nineteenth day of June, nineteen hundred and ninety, at Mystic, Connecticut, United States of America.


 William A. O'Neill
 Governor of Connecticut



 Robert Bourassa
 Premier of Québec

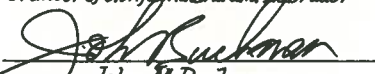

 Judd Gregg
 Governor of New Hampshire

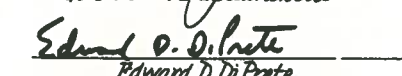

 Frank McKenna
 Premier of New Brunswick

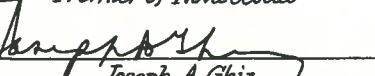

 John R. McKeenan Jr.
 Governor of Maine

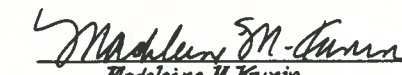

 Clyde K. Wells
 Premier of Newfoundland and Labrador


 Michael S. Dukakis
 Governor of Massachusetts


 John M. Buchanan
 Premier of Nova Scotia


 Edward D. DiPrete
 Governor of Rhode Island


 Joseph A. Ghiz
 Premier of Prince Edward Island


 Madeleine M. Kunin
 Governor of Vermont

La Convention de Mystic

Pierre Angulaire de L'Héritage Nord-Américain de Demain

Les gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et les premiers ministres de l'Est du Canada, rassemblés à Mystic, au Connecticut, à l'occasion de la 18^e Conférence annuelle des gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des premiers ministres de l'Est du Canada, reconnaissent la nécessité d'une présence nord-américaine plus marquée dans l'économie mondiale.

Dans un esprit de collaboration, principale caractéristique des dix-huit années de leur association, les gouverneurs et les premiers ministres s'engagent à poursuivre, renforcer et promouvoir la coopération et les relations commerciales aux plans bilatéral et régional. Ils confient à leur secrétariat respectif, la Conférence des gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre inc. et le Secrétariat des premiers ministres de l'Est du Canada, le mandat de contribuer par tous les moyens nécessaires à accroître la présence de la Nouvelle-Angleterre et de l'Est du Canada sur les marchés mondiaux grâce à l'action de la Conférence des gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des premiers ministres de l'Est du Canada.

Il est convenu que les gouverneurs et les premiers ministres continuent d'accroître leurs relations commerciales interrégionales et internationales en partageant l'information sur l'émergence de nouveaux courants, les marchés mondiaux et la technologie, en encourageant les échanges et la coopération entre les responsables du commerce international des États et des provinces, et en suivant les discussions commerciales internationales qui touchent à la fois la croissance et le bien-être économiques de la région, et,

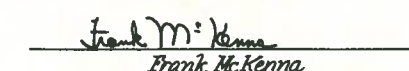
Il est également convenu que les gouverneurs et les premiers ministres confient à leurs responsables du commerce international, agissant au sein des secrétariats de la Conférence des gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des premiers ministres de l'Est du Canada, le mandat de se rencontrer périodiquement, d'étudier les progrès des efforts dans le secteur du commerce international et de planifier des activités pour accroître les occasions commerciales pour la région.

Signée ce dix-neuvième jour de juin mil neuf cent quatre-vingt-dix, à Mystic, au Connecticut, États-Unis d'Amérique.

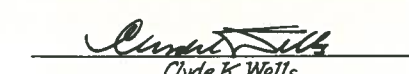

 William A. O'Neill
 Gouverneur du Connecticut


 Robert Bourassa
 Premier ministre du Québec


 Judd Gregg
 Gouverneur du New Hampshire


 Frank McKenna
 Premier ministre du Nouveau-Brunswick


 John R. McKeenan Jr.
 Gouverneur du Maine


 Clyde K. Wells
 Premier ministre de Terre-Neuve et du Labrador


 Michael S. Dukakis
 Gouverneur du Massachusetts


 John M. Buchanan
 Premier ministre de la Nouvelle-Écosse


 Edward D. DiPrete
 Gouverneur du Rhode Island


 Joseph A. Ghiz
 Premier ministre de l'Île-du-Prince-Édouard


 Madeleine M. Kunin
 Gouverneure du Vermont